

# HWDSB

HAMILTON-WENTWORTH  
DISTRICT SCHOOL BOARD

## Giáo dục Quốc tế



EduCanada®

A world of possibilities  
Un monde de possibilités

**sự thành  
công bắt đầu  
tại đây.**

[www.hwdsb.on.ca/international](http://www.hwdsb.on.ca/international)

# Xin chào mừng ...

Sở Giáo Dục Hamilton-Wentworth (HWDSB) là một trong các sở giáo dục lớn nhất tại Ontario, Canada, điều hành 13 trường Trung học và 95 trường Tiểu học tại Thành phố Hamilton và năm khu vực lân cận. Các Chương trình Học sinh Quốc tế tại HWDSB hoan nghênh học sinh đến từ khắp nơi trên thế giới.

## Các Chương trình Học sinh Quốc tế của HWDSB công hiến:

### Chương trình Giảng dạy theo Tiêu chuẩn của Ontario

- Chương trình Trung học (Các Lớp 9-12)
- Chương trình Tiểu học (Mẫu giáo đến Lớp 8)

### Các Chương trình Chuyên ngành Đặc biệt của HWDSB

- Chương trình tiếng Anh như một Ngôn ngữ thứ nhì (ESL)
- Tú tài Quốc tế (IB)
- Lấy tín chỉ Đại học khi còn học Trung học
- Tự quyết, Tự định thời gian học
- Song ngữ Anh-Pháp
- Chuyên ngành Kỹ năng Chuyên môn Cao (SHSM) (bao gồm vừa học vừa làm)

Trường Trung học:	Tháng Chín đến tháng Một; tháng Hai đến tháng Sáu (hai học kỳ)
Trường Tiểu học:	Tháng Chín đến tháng Mười Hai; tháng Một đến tháng Sáu, có thể ghi danh trong thời gian học kỳ

*Các Học sinh Quốc tế của chúng tôi đến từ: Ba Tây, Trung Hoa, Đan Mạch, Pháp, Đức, Hương Cảng, Ấn Độ, Nhật Bản, Mễ Tây Cơ, Nigeria, Pakistan, Nga, Đài Loan, Thổ Nhĩ Kỳ, Các Tiểu vương quốc Ả Rập Thống nhất (U.A.E), và Việt Nam*

### Ghi danh nhập học:

Lệ phí đơn:	\$350 CDN (Không hoàn lại)
Học phí:	\$14,850 CDN (2 học kỳ, tối đa 8 tín chỉ) – Trung học \$7,425 CDN (1 học kỳ, tối đa 4 tín chỉ) – Trung học \$14,850 CDN (2 học kỳ) – Tiểu học \$1,856.25 CDN cho thêm mỗi mùa học Hè/ Học Ban Đêm/ học thêm ngày thứ Bảy/ tín chỉ trực tuyến Thêm lệ phí cho chương trình Tú tài Quốc tế (IB)
Bảo hiểm Y tế:	\$659.00 CDN mỗi năm
Hạn chót nộp đơn:	31 tháng Năm để được nhận vào tháng Chín; 30 tháng Mười Một để nhận vào tháng Hai. Các đơn nộp trễ có thể được cứu xét.
Tập hồ sơ đơn:	Hãy tải xuống từ <a href="http://www.hwdsb.on.ca/international">www.hwdsb.on.ca/international</a>

**Hãy nộp đơn  
ngày hôm nay!**

Admissions Office  
Hamilton-Wentworth District School Board  
465 East 16<sup>th</sup> Street  
Hamilton, Ontario, Canada  
L9A 4K6

T: (905) 527-5092, ext. 2235  
F: (905) 905-521-2550

[admissionsoffice@hwdsb.on.ca](mailto:admissionsoffice@hwdsb.on.ca)

**Sự thành công bắt đầu tại đây.**

# Các lý do hàng đầu để học @HWDSB

1. Các trường của chúng tôi được trực tiếp quản lý và tài trợ bởi Bộ Giáo Dục, nhằm đảm bảo mỗi trường duy trì các tiêu chuẩn học thuật cao và các loại văn bằng và chứng chỉ khác nhau.
2. Tất cả các giáo viên đều được chứng nhận bởi Hiệp Hội Giáo Viên Ontario. Các giáo viên dạy tiếng Anh như một ngôn ngữ thứ nhì (ESL) có thêm các chứng chỉ đại học đủ điều kiện để dạy ESL.
3. Tỷ lệ Học sinh Quốc tế thấp so với học sinh người Canada tại địa phương. Môi trường Anh ngữ chân chính giúp Các Học sinh Quốc tế cải thiện tiếng Anh, học các nền văn hóa địa phương và làm bạn với những người Canada tại địa phương.
4. Các câu lạc bộ nhà trường và các sinh hoạt ngoại khóa đều có để Học sinh Quốc tế tham gia mà không phải trả thêm chi phí.
5. Cơ sở nhà trường tiên tiến. Mỗi học sinh tại các trường Trung học nhận một iPad bắt đầu tháng Chín năm 2019. Trong lớp học có các bảng điện tử thông minh, các Tivi hiệu apple.
6. Nhiều Chương trình Chuyên ngành Đặc biệt để Học sinh Quốc tế chọn.
7. Các Hướng Đi Vững Chắc và Các Sự Hợp Tác với các trường đại học của Ontario và các trường đại học khác của Canada.
8. Hỗ trợ và chăm sóc toàn diện cho Các Học sinh Quốc tế. Nhân viên phụ trách Các Chương trình Quốc tế, Trung tâm Chào Đón Người Mới Đến (Welcome Centre), các quản lý và nhân viên nhà trường, giáo viên và các cố vấn viên chỉ đạo, mọi người đều hỗ trợ cho Học sinh Quốc tế







**sự thành  
công bắt đầu  
tại đây.**

# Chúng tôi có Chương trình cho Quý vị!

Trường Công lập Central của HWDSB

Các học sinh **từ Mẫu giáo đến lớp 12 đều** được hoan nghênh tại HWDSB. Các học sinh tiểu học tham gia trong chương trình học thường lệ tại lớp, hội nhập hoàn toàn với bạn bè cùng trang lứa. Các giáo viên ESL và/hoặc các giáo viên của lớp có thể cung cấp sự hỗ trợ tiếng Anh như một ngôn ngữ thứ nhì.

Tất cả các trường Trung học công hiến các khóa học tiêu chuẩn theo chương trình giảng dạy của Ontario bao gồm Anh văn, Toán (Tích phân, Hàm số, Quản lý Dữ liệu), Khoa học (Sinh vật, Hóa học, Vật lý), Giáo dục Thể lực, Khoa học Điện toán, Kinh doanh, Âm nhạc, Nghệ thuật và các môn Khoa học Xã hội. Học sinh có thể chọn các khóa học để sau này vào Đại học hoặc Cao đẳng sau khi tốt nghiệp.

Học sinh có thể chọn chuyên ngành trong các môn học khác ở trình độ lớp 11 và 12 chẳng hạn như: Khoa học Địa cầu và Không gian, Hàng không, Triết học, Kế toán, Kinh doanh Quốc tế, Kinh tế, Các Vấn đề của Thế giới, Kỹ sư Điện toán, Múa và Kịch nghệ, Nghệ thuật Truyền thông, và Nghiên cứu Kỹ thuật.

Trường dạy hè, trường dạy ban đêm, các khóa học ngày thứ Bảy và học trực tuyến trên mạng, tất cả đều có sẵn cho Các Học sinh Quốc tế.

## CHƯƠNG TRÌNH HỌC TRƯỚC KHI ĐẾN (PAL)

Chúng tôi công hiến một chương trình trực tuyến để cung cấp cơ hội cho các học sinh, trước khi các em đến Canada, để thực tập các kỹ năng tiếng Anh, tìm hiểu một chút về Hamilton, Hội đồng nhà trường, đời sống cư trú tại tư gia và cuộc sống tại Canada. PAL bao gồm các khóa học thuật ngữ Khoa học và Toán cho các lớp 8 đến 12 để học sinh có thể sử dụng trong thời gian học của mình tại Canada.

## THỂ THAO VÀ CÁC CÂU LẠC BỘ

Tất cả các nhóm thể thao và câu lạc bộ của trường đều có sẵn cho học sinh quốc tế tham gia mà không phải trả thêm lệ phí. Một số ví dụ bao gồm: Bóng Rổ, Bóng Bầu Dục, Túc Cầu, Bóng Bầu Dục Rugby, Bóng Chày, Bóng Nước, Vũ Cầu, Bóng Chày Cricket, Băng Cầu, Các Câu Lạc Bộ: Cờ Vua, Múa, Tranh Luận, Hoạt Hình, Môi Trường, ESL, Hợp Ca, Ban Nhạc Jazz, DECA (Kinh doanh).

Chương trình **TIẾNG ANH NHƯ MỘT NGÔN NGỮ THỨ NHÌ (ESL)** được cố gắng hiển tại một số trường cho các học sinh nào cần được hỗ trợ thêm để phát triển tiếng Anh của mình.

- Năm trình độ của các khóa học ESL
- Học sinh có thể bắt đầu ở bất cứ trình độ nào trong số năm trình độ tùy theo mức độ thông thạo Anh ngữ của các em, sau đó lấy một lớp học tiếng Anh bình thường khi các em đã thông thạo các mức độ ESL
- Trường cũng cố gắng hiển các khóa học ESL đặc biệt để lấy các tín chỉ lớp 9 và 10 cho các môn Địa lý, Lịch sử, Toán, Giáo dục Thể chất và Kịch nghệ.
- Học sinh lấy 1 khóa học ESL và 3 khóa học thuật bình thường với các học sinh Canada mỗi học kỳ.

Chương trình ESL được cố gắng hiển tại 4 trường trung học: Bernie Curtis, Glendale, Nora Henderson, và Westdale nơi các cố vấn viên chỉ đạo tận tâm hỗ trợ và theo dõi tất cả các học sinh quốc tế.



## Trường Trung Học Bernie Custis

Đây là một cơ sở hoàn toàn mới được khai trương vào tháng Chín năm 2019. Trường tọa lạc bên cạnh sân vận động điền kinh lớn nhất của thành phố tại khu vực trung tâm thành phố dưới chân núi. Trường hợp tác với thành phố Hamilton để cung cấp các cơ hội giáo dục thể lực tiên tiến cho học sinh.



## Trường Trung Học Glendale

Tọa lạc tại cuối phía Đông của thành phố trên một khoảng không gian xanh mát rộng lớn. Glendale cung cấp các chương trình chuyên ngành bao gồm Kinh doanh cũng như Nghệ thuật và Văn hóa, chú trọng vào việc biểu diễn và nghệ thuật thị giác.



## Trường Trung Học Nora Frances Henderson

Tọa lạc ở khu vực bên trên “núi” của thành phố. Trường này sẽ dời đến một cơ sở nghệ thuật hoàn toàn mới, tiên tiến vào tháng Chín năm 2020. Nora Henderson cố gắng hiển chương trình chuyên ngành thẩm mỹ và Công nghệ Thông tin và Liên lạc.



## Trường Trung Học Westdale

Tọa lạc tại cuối phía Tây của thành phố gần với trường Đại học McMaster. Westdale cố gắng hiển chương trình Tú tài Quốc tế (IB), chương trình nhạc cụ có dây, và chương trình song ngữ Anh-Pháp.

Các trường trung học khác của HWDSB không cố gắng hiển chương trình ESL nhưng có mở cho Các Học sinh Quốc tế nếu học sinh đến Canada và đã thông thạo Anh ngữ hoặc khi các em đã hoàn tất sự thông thạo Anh ngữ tại một trường ESL.



# Chương trình Chuyên ngành Đặc biệt

**CHƯƠNG TRÌNH NÂNG CAO** – được công bố cho tất cả các khóa học theo tiêu chuẩn ở trình độ lớp 9 và 10 tại tất cả các trường Trung học cho các học sinh nào muốn tìm sự thử thách nhiều hơn.

**TÚ TÀI QUỐC TẾ (IB)** – một chương trình học 2 năm bắt đầu từ Lớp 11, chương trình được thiết kế để chuẩn bị học sinh thành công ở Đại học. Chương trình cung cấp trình độ được quốc tế công nhận để học lên cao hơn và được công nhận bởi nhiều trường đại học trên toàn thế giới. Chương trình này được công bố tại trường Trung học WESTDALE và ANCASTER.

## LẤY TÍN CHỈ ĐẠI HỌC KHI CÒN HỌC TRUNG HỌC (AP)

Các học sinh lấy các khóa học AP sẽ học chương trình lớp 12 của Ontario và học thêm nội dung nghiêm túc ở trình độ cao đẳng/đại học. Học sinh sẽ làm bài thi AP ở cuối lớp 12. Nhiều trường đại học của Hoa Kỳ và Canada công bố tín chỉ cho các điểm thi AP đủ điều kiện. Các khóa học AP được công bố tại các trường Trung học WESTMOUNT và SIR ALLAN MACNAB.

## CHƯƠNG TRÌNH TỰ QUYẾT, TỰ ĐỊNH THỜI GIAN HỌC

Westmount là một trong số 8 trường tại Canada nơi học sinh tự quyết định thời gian học và tự mình định hướng việc học và chứng minh đã đạt được các yêu cầu của chương trình giảng dạy. Học sinh dành nhiều thời gian hoặc ít thời gian tùy theo nhu cầu của các môn học. Westmount là một phần của Hiệp Hội Những Học Viên Tự Định Hướng Việc Học tại Canada (CCSDL).

**KHOA HỌC, KỸ THUẬT VÀ TOÁN (STEM)** – nhiều trường có các nhóm và câu lạc bộ kiệt xuất các thảo luận viên và lập trình viên máy vi tính, các tham dự viên đoạt giải thưởng tại hội chợ khoa học và các chương trình công nghệ mới và hiện có đầy ấn tượng về người máy. Tất cả các trường Trung học công bố nhiều các khóa học về Khoa học, Kỹ thuật và Toán cũng như các cơ hội thi đua tranh tài cấp Quốc gia về khoa học/toán.

## CHUYÊN NGÀNH KỸ NĂNG CHUYÊN MÔN CAO (SHSM)

một chương trình được chấp thuận bởi Bộ Giáo Dục Ontario cho phép học sinh chú trọng việc học của mình vào một lĩnh vực kinh tế cụ thể trong lúc đáp ứng các yêu cầu cần có để tốt nghiệp. Học sinh được đào tạo và nhận các chứng chỉ cụ thể cho lĩnh vực môn học của mình. Khi tốt nghiệp học sinh nhận một con dấu đặc biệt trên văn bằng và một học bạ liệt kê các khóa học và các chứng chỉ các em đã đạt được. Các chương trình SHSM được công bố tại nhiều trường và bao gồm: Hàng không và Không gian Vũ trụ, Doanh thương, Nghệ thuật và Văn hóa, Công lý Xã hội, Môi trường, Đón tiếp Du Khách và Du lịch, Chăm sóc Sức khỏe.

Các chương trình chuyên ngành đặc biệt khác: Học viện thể thao và các môn học chú trọng vào thể thao, Thẩm mỹ học, Biểu diễn Nghệ thuật, Các Loại Nhạc Cụ Có Dây.

Để có một danh sách tất cả các chương trình chuyên ngành đặc biệt của trường Trung học, xin viếng trang mạng:

[www.hwdsb.on.ca/secondary/programs/all](http://www.hwdsb.on.ca/secondary/programs/all)



Trường Trung Học Ancaster



Trường Trung Học Sir Allan MacNab



Trường Trung Học Westmount



Trường Trung Học Dundas Valley



Trường Trung Học Orchard

# Học sinh của chúng tôi cho biết ...

**sự thành  
công bắt đầu  
tại đây.**



## Allan Zhao

**Tốt nghiệp năm 2018, đến từ Trung Hoa**

"Tôi thấy các giáo viên tại trường Trung Học Nora Henderson là những người có tinh thần động viên rất cao, rất thân thiện và nhiệt tình mà tôi chưa hề bao giờ gặp trong cuộc đời ... nhờ có họ, tôi cảm thấy như mình đang được ở tại quê nhà."



## Victoria Huang

**Tốt nghiệp năm 2016, đến từ Trung Hoa**

"Tôi đã có một trải nghiệm tuyệt vời trong thời gian hai năm học chương trình IB tại trường Trung học Ancaster. Tôi đã được chấp nhận vào Chương trình Quản lý Công trình tại Đại học Waterloo với Học bổng Nhập trường của Hiệu trưởng (President's Entrance Scholarship). Tôi chân thành biết ơn tất cả sự giúp đỡ và hỗ trợ từ các giáo viên của trường Trung học Ancaster và các nhân viên văn phòng phụ trách Học sinh Quốc tế!"



## Nhóm Học Sinh Thổ Nhĩ Kỳ

**Tháng Chín năm 2018**

"Chúng tôi đã có một trải nghiệm học hỏi thú vị tại các trường trung học của HWDSB! Các giáo viên và học sinh Canada rất thân thiện và hiếu khách. Chúng tôi không những chỉ đã cải thiện tiếng Anh của mình, mà còn học hỏi được về văn hóa Canada và kết bạn với nhiều học sinh Canada nữa!"



# Hamilton • Ontario • Canada

Thành phố Hamilton tọa lạc một cách lý tưởng tại trung tâm Vành Móng Ngựa Vàng (Golden Horseshoe) của Ontario, nằm chính giữa Toronto và Niagara Falls (thác Niagara) trong tỉnh bang Ontario, Canada. Chỉ mất có 60 phút lái xe để đến Toronto, thác nước Niagara, hoặc để đến biên giới Hoa Kỳ.

Hamilton là quê hương của trường Đại học McMaster và trường Cao đẳng Mohawk. Hamilton cách khoảng một đến một tiếng rưỡi lái xe để tới nhiều trường đại học hàng đầu, bao gồm Đại học Toronto, Đại học York, Đại học Waterloo, Đại học Western Ontario, Đại học Guelph, Đại học Brock và nhiều trường khác nữa.

Hamilton là một thành phố an toàn, thân thiện, và đa văn hóa, lý tưởng cho học sinh quốc tế đến để học và sinh sống. Thành phố cống hiến nhiều tiện nghi bao gồm các địa điểm lịch sử, các đội thể thao chuyên nghiệp, các khu phức hợp mua sắm tuyệt vời, một quang cảnh đẹp của Hồ Ontario, và các khu vực cảnh quan được bảo tồn.



[www.hwdsb.on.ca/international](http://www.hwdsb.on.ca/international)



Hãy nộp đơn ngay hôm nay!

Admissions Office  
Hamilton-Wentworth District School Board  
465 East 16<sup>th</sup> Street  
Hamilton, ON L9A 4K6

T: (905) 527-5092, ext. 2235  
F: (905) 905-521-2550  
[admissionoffice@hwdsb.on.ca](mailto:admissionoffice@hwdsb.on.ca)  
[www.hwdsb.on.ca/international](http://www.hwdsb.on.ca/international)